

1	Course title	Subtitling
2	Course number	2201447
3	Credit hours	3
	Contact hours (theory, practical)	3
4	Prerequisites/corequisites	
5	Program title	Bachelor's Degree in Applied English
6	Program code	
7	Awarding institution	University of Jordan
8	School	School of Foreign Languages
9	Department	Department of English Language and Literature
10	Level of course	Third Year & Fourth Year students
11	Year of study and semester (s)	
12	Final Qualification	BA
13	Other department (s) involved in teaching the course	-
14	Language of Instruction	English
15	Teaching methodology	<input type="checkbox"/> Blended <input type="checkbox"/> Online <input checked="" type="checkbox"/> face to face
16	Electronic platform(s)	<input checked="" type="checkbox"/> e-learning <input checked="" type="checkbox"/> Microsoft Teams <input type="checkbox"/> Skype <input type="checkbox"/> Zoom <input type="checkbox"/> Others.....
17	Date of production/revision	Feb 2022

18 Course Coordinator:

Name:

Office number:

Phone number:

e- Syllabus

Email:

Office Hours:

19 Other instructors:

Name:

Office number:-

Phone number:

Email:

Name:

Office number:

Phone number:

Email:

20 Course Description:

This language-neutral course provides the essential tools for producing translations in the main modalities. It also presents the best practices in the field for high-quality audiovisual translations. The course is taught in English and is very practical in nature. All assignments will be hands-on, and participants will translate media into their own target language. During the program, you will be practicing with audiovisual genres material such as: Advertisements, Documentaries and Talk shows.

21 Course aims and outcomes:

e- Syllabus

Topic	Week	Instructor	Achieved CLOs	Evaluation Methods	Reference
Unit 1: Introduction to subtitling.	Weeks 1 & 2		14	In class tasks	Main reference
Unit 2: the semiotics of subtitling.	Weeks 3 & 4		14	In class tasks	Main reference
Unit 3: Technical considerations	Weeks 5 & 6		14	Exam	Main reference
Unit 4: The linguistics of subtitling.	Weeks 7 & 8		14	Essay assignment	Main reference
Unit 4: The linguistics of subtitling.	Weeks 9 & 10		14	In class tasks	Main reference
Project presentation	Weeks 11 & 12		14	In class tasks	Main reference
Project presentation	Weeks 13 & 14		14	In class tasks	Main reference
Revision	Week 15		All	Discussion	-

23 Evaluation Methods:

Opportunities to demonstrate achievement of the ILOs are provided through the following assessment methods and requirements:

Evaluation Activity	Mark	Topic(s)	Intended Learning outcome	Period (Week)	Platform
Assignments	15		14	1-14	Microsoft Team+ E-Learning
Project	10		14	14	E-Learning
Midterm Exam	30		14	1-7	On campus
Final Exam	40		14	1-14	On campus

24 Course Requirements

e- Syllabus

Students should have a computer, internet connection, webcam, and account on a Microsoft Teams.

25 Course Policies:

A- Attendance policies:

B- Absences from exams and submitting assignments on time:

C- Health and safety procedures:

D- Honesty policy regarding cheating, plagiarism, misbehavior:

E- Grading policy:

F- Available university services that support achievement in the course:

26 References:

A- Required book(s), assigned reading and audio-visuals:

Audiovisual Translation: Subtitling. *Jorge Díaz-Cintas, Aline Remael*. Routledge, 2014

B- Recommended books, materials and media:

27 Additional information:

Name of Course Coordinator: -----Signature: ----- Date: -----

Head of Curriculum Committee/Department: ----- Signature: -----

e- Syllabus

Head of Department: ----- Signature: -----

Head of Curriculum Committee/Faculty: ----- Signature: -----

Dean: ----- Signature: -----